



Concours Kamishibai plurilingue 2021-2022

LE TOUR DU MONDE DU RENARD
Ecole Voltaire – GSB – Mathilde Morais



LE TOUR DU MONDE DU RENARD
Une histoire inventée par les élèves de grande section B de l'école Voltaire de Berlin, et racontée avec toutes les langues de la classe.



Couché dans le jardin de l'école, le renard est bien fatigué.

Der Fuchs ist müde. Seine Augen sind fast zu. (Le renard est fatigué. Ses yeux sont presque fermés.)

Plötzlich, il entend les enfants faire du bruit. Ca le dérange.

Il décide de partir pour trouver un endroit plus calme pour s'allonger.



Le renard arrive à Paris, en France.
Il grimpe tout en haut de la Tour Eiffel.

Aïe, aïe, aïe, ça pique !

Il ne peut pas dormir ici.
Alors il décide de partir.



Le renard arrive en Slovaquie.
Il va se reposer au milieu des montagnes.
Je zima (j'ai froid)!

Il fait trop froid pour dormir !

Alors il décide d'aller plus loin.



Le renard arrive en Afrique.

Il va au Mali dans le désert. C'est le Sahara.
Mais il fait bien trop chaud pour dormir !

J'ai soif !



Le renard rejoint le Burkina Faso pour boire du Zoom Koom. C'est juste à côté.

Mais le mixer explose.

Le renard s'enfuit.



Le **Лиса (renard)** arrive en Russie.
Il a peur de rencontrer des loups.
Alors il se cache dans une poupée
russe.

Вот он и прячется в матрешке. (Il se
cache dans une matryoshka.)

Soudain, quelqu'un achète la poupée et
l'emmène dans un autre pays.



Le 狐 (renard) arrive au Japon.
Il est très fatigué.

Soudain, des enfants apparaissent et lui
chantent une jolie chanson.

Impossible de s'endormir avec tout ce bruit !



Le renard arrive en Corée.
Il découvre des algues.
Il en mange avec du riz et des baguettes.

나 배고파 (j'ai faim)
맛있다 (c'est délicieux)

Il en mange tellement qu'il a mal au ventre.
Ca l'empêche de dormir.



Le *fox* arrive en Malaisie.
Il entre dans la jungle et commence à
s'endormir au pied d'un arbre.

Soudain, des orangs-outans apparaissent et
veulent jouer avec lui.

It's so funny that he can't sleep anymore.
(C'est si amusant qu'il ne peut plus dormir.)

He goes. (Il part.)



Il arrive au Brésil.
Il commence à s'endormir dans un stade de foot.

Soudain, un ballon lui tombe pile sur la tête.
Aïe !

Il ne peut pas dormir ici.
Vamos



Rev (le renard) arrive en Norvège.

Soudain il y a une aurore boréale.
Det er fint ! (C'est très beau.)

Impossible de s'endormir.
Il s'en va.



Der Fuchs kommt wieder nach Berlin.
(Le renard revient à Berlin.)

Die Kinder sind noch in der Schule.
(Les enfants sont encore à l'école.)

Der Fuchs will schlafen.
(Le renard veut dormir.)

Il est temps que la nuit tombe !



Les enfants sont rentrés chez eux.
C'est tout calme.

Les yeux du renard se ferment.
Il peut dormir maintenant.



Ca y est. Il dort.

Gute Nacht kleiner Fuchs!
(Bonne nuit petit renard).